

П.ЧАЙКОВСКИЙ

Соч. 69

ИОЛАНТА

Лирическая опера в одном действии

**Либретто М. Чайковского
по драме Г. Герца „Дочь короля Рене“**

Переложение для пения с фортепиано С. Танеева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Действующие лица

РЕНЕ, король Прованса	бас
РОБЕРТ, герцог Бургундский	баритон
ВОДЕМОН, граф, бургундский рыцарь	тенор
ЭБН-ХАКИА, мавританский врач	баритон
АЛЬМЕРИК, оруженосец короля Рене	тенор
БЕРТРАН, привратник дворца	бас
ИОЛАНТА, дочь короля Рене (слепая)	сопрано
МАРТА, жена Бертрана, кормилица Иоланты	контральто
БРИГИТТА	сопрано
ЛАУРА	
} подруги Иоланты	
	меццо-сопрано

Прислужницы и подруги Иоланты, свита короля,
войско герцога Бургундского и оруженосцы.

Действие происходит в горах южной Франции в XV веке.

В квадратных скобках приведен текст, исполняющийся в
Большом театре Союза ССР.

ИОЛАНТА

П. ЧАЙКОВСКИЙ
(1840 - 1893)

Интродукция

Andante, quasi adagio (♩ = 58)

Ф-п.

p espress.

sf

p

10

sf

p

sf = p

sf

p

pp

20

fpp

f

pp

Poco più animato (♩ = 66)

f

mf

First system of musical notation. The treble clef staff features a melody with a trill on the first measure, followed by a half note, and then a triplet of eighth notes. The bass clef staff provides a steady accompaniment of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with a triplet of eighth notes and a half note. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps.

Third system of musical notation. The treble clef staff begins with a measure marked with a box containing the number 30. It features a triplet of eighth notes and a half note. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes a triplet of eighth notes and a half note. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps. The tempo instruction "un poco animando" is written above the staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes and a half note. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps. The tempo instruction "ariso." is written below the staff.

Più vivo (♩ = 76)

sempre **ff**

40

Tempo precedente (♩ = 66)

f

sf

50

sf

mf

sf

mf

60

mp

p

pp

ppp

1. Сцена и ариозо Иоланты

Красивый сад с роскошной растительностью. Павильон в готическом вкусе. В глубине—стена с маленькой дверью, скрытой растениями. Кусты цветущих роз на авансцене. Плодовые деревья.

Четыре музыканта играют. Иоланта собирает плоды, ощупью ища их на деревьях. Бригитта, Лаура и несколько прислужниц подставляют ей ветви со спелыми плодами. Марта держит корзину, куда Иоланта кладет их. Ее движения становятся медленными и, наконец, понуря голову, она опускает руки.

Andante semplice (♩ = 69)

Иоланта

Бригитта

Лаура

Марта

Хор
прислужниц

Сопрано

Альты

ЗАНАВЕС

Andante semplice (♩ = 69)

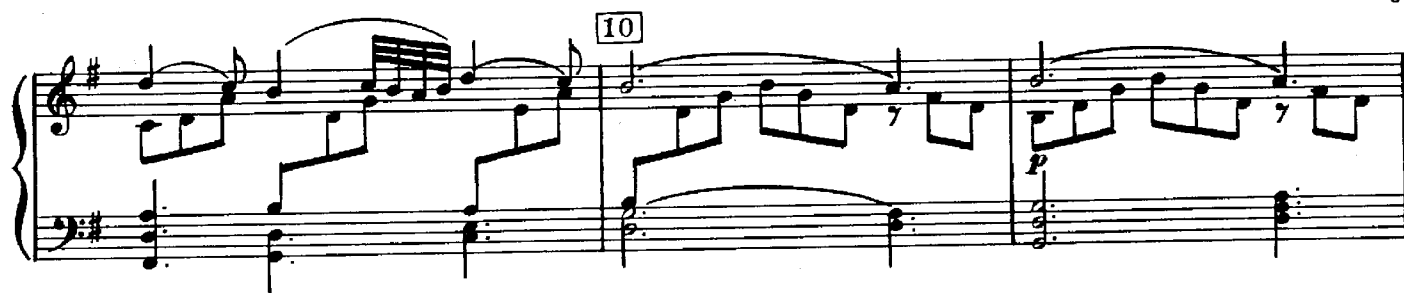
dolce, molto espressivo

p

sempre p

più f

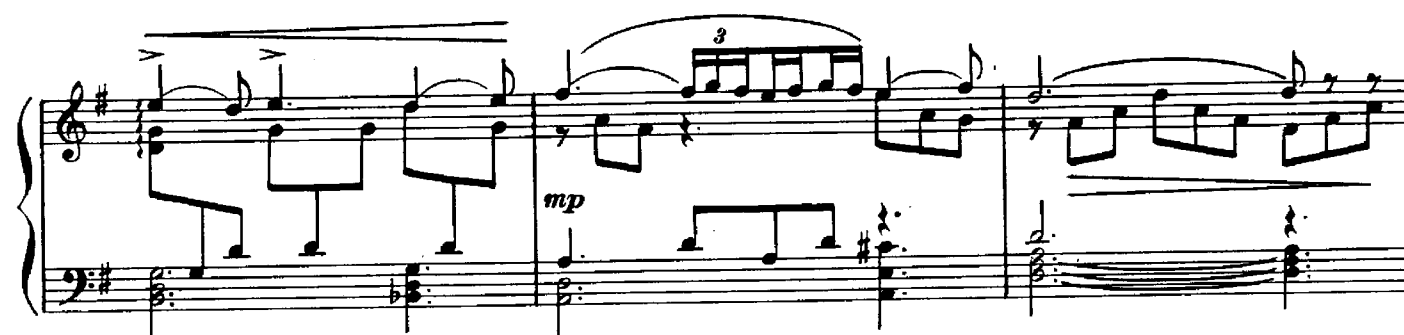
10



First system of music, measures 10-12. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff has a simple accompaniment of eighth notes. A box with the number '10' is above the first measure. A dynamic marking 'p' is at the end of the system.

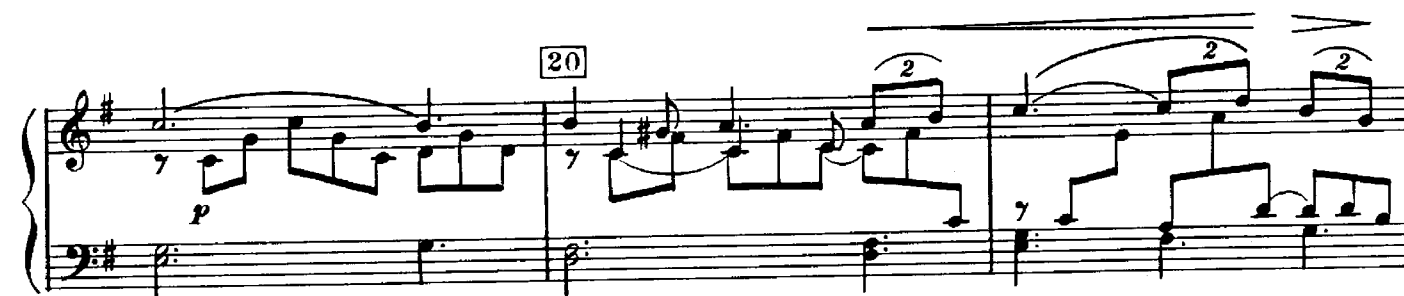


Second system of music, measures 13-15. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff has a simple accompaniment. A dynamic marking 'poco cresc.' is written above the treble staff in measure 15.



Third system of music, measures 16-18. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 17. Bass staff has a simple accompaniment. A dynamic marking 'mp' is written above the bass staff in measure 17.

20



Fourth system of music, measures 19-21. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes and some beaming. Bass staff has a simple accompaniment. A dynamic marking 'p' is written above the treble staff in measure 19. A box with the number '20' is above the first measure. Fingerings '2' are indicated above the treble staff in measures 20 and 21.



Fifth system of music, measures 22-24. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes and some beaming. Bass staff has a simple accompaniment. A dynamic marking 'poco cresc.' is written above the treble staff in measure 23. Fingerings '2' are indicated above the treble staff in measures 23 and 24.



Sixth system of music, measures 25-27. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes and some beaming. Bass staff has a simple accompaniment. A dynamic marking 'mf' is written above the bass staff in measure 26. A dynamic marking 'p' is written above the treble staff in measure 27. Fingerings '2' are indicated above the treble staff in measures 25 and 26.

Марта Иоланта (задумчиво)

Мой птен-чик, Ио-лан-та, ты у-ста-ла? У-ста-ла ли?

и. (вздыхая)

Не зна-ю, пра-во! Да! Кор-ми-ли-ца, ска-

poco cresc.

Марта Иоланта

- жи мне... Что, го-луб-ка? Че-го-то мне не-до-ста-ет... че-го?

mf

и.

Хо-те-ла бы я знать. О-тец, ты, Мар-та,

piu f

40

(обращается не в ту сторону, где стоят Бригитта и Лаура; они переходят)

И. вы, ми-лые по-дру - ги, все жи - ве - те для ме - ня.

Росо più animato (♩ = 80)

И. Ла - ской, сча - стьем кра - си-те мне жизнь, а я ни -

Марга

И. - чем не в си - лах от - пла - тить за всю лю - бовь! Слу - жить те - бе наш

50

Иоланта

М. долг: ты гос-по-жа, мы слу - ги! Нет, нет, не прав - да,

И. вы мне дру - зья. О, Мар - та, я хо - чу че - го - то,

И. а че - го? Са - ма не зна - ю. Марта (плача) Го - луб - ка Ио -

Росо più mosso (♩ = 88) Иоланта 60
М. - лан - та, пе - ре - стань. По - стой! По - стой! При - ди ко мне,

И. при - ди по - бли - же! (трогает глаза Марты) Ты пла - чешь?

и. *Марта*
 От - че - го? Мо - гу ли я спо -

(8 *ad libit.*)

м. *Иоланта*
 - кой - ной быть, ко - гда ты пла - чешь? Мар - та, я пла - чу,

и. 70
 но слез мо - их ни - чем не вы - да - ла, как

и.
 ты. Мой го - лос тверд и ро - вен был,

tr

И. 

глаз мо-их не ка-са-лась ты, по-че-му ж ты зна-ешь про э-ти сле-зы?

Марта и подруги в смущении молчат.

И. 

Нет, тут что - то есть, че-го не-льзя ска-

rit. Марта Бригидга 

- зать мне! Пол - но, пол - но! Вас му - зы-ка рас-

dim. *p dolce cantabile*

80 Марта 

- стро-и-ла. О да, ко-неч-но, му-зы-ка. До-воль-но, бу-дет!

(к музыкантам)

Лаура Иоланта (к музыкантам)

Сыграли бы ве-се-ло-е, а то... Не на-до! Спа-си-бо вам, дру-

rosso più f

Музыканты останавливаются.

- зья мо-и, вы хо-ро-шо иг-ра-ли, но... спа-си-бо вам, те-перь до-

Largo (♩ = 100) 90

- воль-но; пос-ле, в час, когда не будет греть нас солнце, вы при-де-те по-ве-се-

pp *p*

Музыканты уходят.

- лить ме-ня.

animando *tr* *resc.* *mf*

Più mosso (♩ = 132)

Бригитта

Лаура

Più mosso (♩ = 132)

Что хочешь

Что хочешь

m.g.

Ped.

Adagio (♩ = 108)

Иоланта

rit.

Бр.

- дел-ать?

Же-ла-ешь прясть иль петь?

Нет, ни-че.

Л.

- дел-ать?

Же-ла-ешь прясть иль петь?

Хор
прислужниц

Иль сказ-ки слу-шать?

rit.

Adagio (♩ = 108)

sf = p

Ped.

*

Ped.

*

100

И.

- го не на-до...

в са-мом де-ле у- ста-ла я.

На-рви те-мне цве-.

espress.

Ped.

*

И. 

И.  110

И.  Largo (♩ = 92)

И.  120

Ариозо

Larghetto, a tempo molto rubato (♩ = 50)

Иоланта (с большим чувством)

più rit.

a tempo

Отче - го э-то пре-жде не зна-ла ни то-ски я, ни го-ря, ни слез,

и все дни про-те-ка-ли, бы-ва-ло, сре-ди

звуч-ков небес-ных и роз? Чуть у-

- слы-шу я птиц ще-бе-та-нье, чуть теп-ло о-жи-вит даль-ний бор, и вез-

rit. Tempo I

и. - де за-звучит ли-ко-ва - нье, - я всту-па-ла в тор-же-ствен-ный хор!

mf *p*

p *più f* poco rit. a tempo

и. А те-перь все мне днем на-ве-ва-ет не-по-ня-тый, глубокий упрек,

pp *p* *p* *sola parte*

stringendo *cresc.*

и. и у - ко-ры судьбе по-сы-ла - ет пти-чек

pp *cresc.*

riten. molto *f*

и. хор и шу-мя-щий по-ток. От-че.

Tempo I (♩. = 50)

и. *sf p*

- го э - то но - чи мол - ча - нье и про - хла - да мне ста - ли ми -

quasi pizz.

и. *mf*

- лей? От - че - го я как буд - то ры - да - нья слы - шу

и. poco string. a tempo

там, где по - ет со - ло - вей, от - че - го? От че - го, ска - жи?

f mf p dim.

и. Allargando parlando

От че - го? От че - го? Ска - жи, Мар - та?!

pp p mf p p pp

2. Сцена и хор

Adagio con moto (♩ = 60)

Бригитта

Лаура

Марта

(ведя Иоланту к ложу близ куста роз)

Пол-но, не на-до, род-на - я, по-пу-сту ду-шу то-мить!
 [зачем же] [во-лю да-ешь ты сле-зам!]

Сопрано

Хор
прислужниц

Альты

Adagio con moto (♩ = 60)

М.

Пла-кать о чем-то не зна-я, то же, что бо-га гне-вить.
 [Пла-ча] [го-ре при-но-сишь ты нам.]

cresc. un poco

За сценой слышны смех и восклицания Бригитты, Лауры и других девушек; они вбегают, неся корзину, полную цветов.

un poco animando

mf cresc.

5 1(5)

10

Allegro (♩ = 152)

mf

Бр. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-

mf

Л. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-

mf

Хор
прислужниц

mf

Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-

Allegro (♩ = 152)

mf

mp

p

Бр.  - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;

Л.  - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;

 - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;



Тел. *

Бр.  ли - ли - и, лан - ды-ши- ча - ры вес - ны, баль-за -

Л.  ли - ли - и, лан - ды-ши- ча - ры вес - ны, баль-за -

 ли - ли - и, лан - ды-ши- ча - ры вес - ны, баль-за -



Бр.  - ми - ны и жас-ми - ны а-ро - ма - та пол - ны,

Л.  - ми - ны и жас-ми - ны а-ро - ма - та пол - ны,

 - ми - ны и жас-ми - ны а-ро - ма - та пол - ны.



Бр.  Тронь их: как чуд - но ду - ши - сты,

Л.  Тронь их: как чуд - но ду -

quasi pizz. 

Бр.  20 дев - ствен - но све - жи и чи - сты!

Л.  - ши - сты, дев - ствен - но све - жи



Росо più vivo (♩ = 168)

Бр. Пусть а - ро - мат - ным их ды - ха - ньем

Л. чи - сты! Марта Как бар - ха - ти - сты, мяг -

Пусть а - ро - мат - ным их ды - ха - ньем

Как бар - ха - ти - сты,

Росо più vivo (♩ = 168)

Бр. и дней ве - сен - них ла - ской неж - ной,

Л. - ки, бла - го - у - хан - ны и

М. и дней ве - сен - них ла - ской неж - ной,

бла - го - у - хан - ны,

Бр. му-ки, со-мне-нья и стра-да-нья

Л. неж-ны, ты по-за-бу-дешь со-

М. му-ки, со-мне-нья и стра-да-нья

тр све-жи и чи-сты,

тр

Бр. сме-нит бла-жен-ный, слад-кий сон, ты за-

Л. -мне-нья и сны бла-жен-ны-е

М. сме-нит бла-жен-ный, слад-кий сон

неж-ны, мяг-ки!

30

rit.

Бр. бу - дешь стра - да - нья, со - мне - нья, му - ки!

Л. ого - нят стра - да - нья, со - мне - нья и му - ки!

М. и по - кой вер - нет - ся ра - дост - ный!

mf Ах, что за пре - лести!

mf что за кра - са!

rit.

piu f

Темпо I

mf

Бр. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев-

mf

Л. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев-

mf

М. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев-

mf

Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев-

Темпо I

p

Бр. *ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -*

Л. *ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -*

М. *ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -*

ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -

ossia

Бр. *ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.*

Л. *ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.*

М. *ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.*

ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.

40

Бр. *p* Все го - ре_сти *mf* скро_ют - ся вдаль, *p* сны слад - ки_е

Л. *p* Го - ре_сти все *mf* скро_ют - ся вдаль, *p* слад - ки_е сны

М. *p* Го - ре *mf* скро_ет - ся вдаль, *p* ра - дость

Слад_ки - е сны *tr*

нар

Бр. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

Л. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

М. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

сме - нят пе - чаль! *p* О, цве - ты, *mf* о, цве - ты, *f* луч_ший дар *f* вес - ны!